



ЕЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬ ДОСТОПОЧТЕННАЯ МИШЕЛЬ ЖАН ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОР И ВЕРХОВНЫЙ ГЛАВНОКОМАНДУЮЩИЙ КАНАДЫ



Мишель Жан родилась в Порт-о-Пренсе, Гаити, откуда эмигрировала со своей семьей в 1968 году в Канаду, спасаясь от диктаторского режима.

После получения степени магистра по сравнительному литературоведению в Университете Монреаля, преподавала на Факультете итальянского языка и литературы в этом же университете. Благодаря стипендиям смогла продолжить свою научную деятельность в

университетах Перузы, Флоренции и Католическом университете Милана. Свободно говорит на пяти языках: французском, английском, итальянском, испанском и креольском.

Одновременно с обучением в течение 8 лет работала в центре для женщин — жертв избиений и принимала активное участие в основании сети приютов для женщин и детей по всей Канаде. Позднее стала заниматься журналистикой и стала успешным

журналистом и ведущей информационных программ на «Radio-Canada» и «CBC Newsworld».

Помимо этого она снималась в документальных фильмах, продюсируемых ее мужем Жаном-Даниэлем Лафоном (Jean-Daniel Lafond): A State of Blackness: Aimé Césaire's Way (La manière nègre ou Aimé Césaire, chemin faisant), Tropic North (Tropique Nord), Haiti in All Our Dreams (Haïti dans tous nos rêves), и Last Call for Cuba (L'heure de Cuba), которые завоевали многочисленные награды как в Канаде, так и за ее пределами. Пара воспитывает восьмилетнюю дочь, Мари-Эден.

Госпожа Жан является обладателем многочисленных наград, в том числе, Prix Mireille-Lanctôt за репортаж о насилии в семье; Prix Anik за лучший информационный репортаж в Канаде - исследование власти денег в Гаити; и инаугурационную медаль Amnesty International Canada Journalism. Помимо этого, получила орден Ordre des Chevaliers de La Pléiade, Assemblée internationale des parlementaires de langue française, и звание почетного гражданина Монреаля от Министерства иммиграции в знак признания за ее вклад в развитие коммуникаций.

Мишель Жан стала 27 Генерал-губернатором Канады в сентябре 2005 г.

Церемония открытия

Первая часть: Протокольная

Первое представление:
Фольклорные танцы

Приветствие:
Ее Превосходительство, Мишель Жан,
Генерал – губернатор Канады

Второе представление:
Compagnie Franche de la Marine

Вступительное слово:
Клод Боннели
Председатель Национального организационного комитета

Третье представление:
Выступление инуитов
(горланное горловое пение)

Обращения к участникам:
Marguerite Blais,

Член Национальной ассамблеи Квебека от административного округа Святого Анри и Анны, министр по делам пожилых людей

Дениз Трудель, Советник
выборного округа Святого Родриго, г. Квебек

Вторая часть: Профессиональная

Автор рассказов:
Первая история

Обращение президента:
Клаудиа Люкс, Президент ИФЛА

Автор историй:
Вторая история

Университет Лавалья:

Вручение диплома почетного доктора
Исмаилу Серажельдину,
Директору Александрийской библиотеки в Египте

Автор рассказов:
Третья история

Четвертое представление:
Современные танцы

Автор рассказов:
Четвертая история

Главное выступление:
Дэни Лаферьер, писатель

Вокскресенье, 10 августа 2008 г., 9.30, Конгресс центр ИФЛА, К. 400 ABC

«Библиотеки без границ: движение к глобальному взаимопониманию»

Клаудиа Люкс, Президент,
Международная федерация библиотечных ассоциаций
и учреждений

*Члены национального комитета Всемирного библиотечного
и информационного конгресса*

Президенты и руководители библиотечных ассоциаций

Высокопоставленные гости

Участники и коллеги

Я с огромным удовольствием присутствую здесь с Вами на официальном открытии Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА в городе Квебеке: 74-й генеральной конференции и заседании Совета ИФЛА. Разрешите поблагодарить всех тех, кто приехал принять участие в этом великом событии, местом проведения которого является красивейший город Квебек.

Канада – это страна, правительство которой ставит проблемы библиотек на повестку дня и оказывает огромную поддержку этому Конгрессу. Канада – это страна, где библиотечная деятельность осуществляется на высочайшем профессиональном уровне. Канада – это страна, где новые здания библиотек могут служить примером для других. Канада – это страна, где удаленные библиотеки в изолированной сельской местности соединены спутниковой связью с мировым знанием. Канада – это страна, библиотекари которой играли и играют важную роль в ИФЛА, в работу которой они внесли существенный вклад. Один из примеров – организация Bibliomondialis, выделившая средства 10 библиотекарям из развивающихся стран на участие в этом Конгрессе. Давайте все поблагодарим наших хозяев за поддержку ИФЛА и Конгресса здесь в Квебеке.

Квебек! Город, который приветствует нас своими завораживающими великолепными видами и четырехсотлетней историей. Город, который назван «маленькая тропа» или «Кибек» на языке алгонкинов, коренного населения этого региона.

Язык можно сравнить с поездками, ведущими нас в глубину различных культур. Мы, библиотекари, очень хорошо понимаем их важность. Библиотекари предоставляют доступ к материалам на многих языках, даже если они сами на них не говорят. Новая языковая политика ИФЛА поддерживает этот принцип своими 7 официальными рабочими языками и 3 новыми языковыми центрами. Мы создали свой сайт для переводов своих профессиональных документов и руководств на все языки, на которых говорят наши члены. Находясь здесь, в провинции Квебек, мы не должны забывать о том, что для многих библиотекарей возможность общаться и читать на таких языках, как английский и французский языки, до сих пор остается привилегией.

Что же касается тех, для кого мы работаем, многие до сих пор испытывают нехватку знаний о lingua franca даже в своих странах. Мы должны найти способ сделать мировое знание доступным на всех языках.

Множество опубликованной информации на многих языках скрыто в библиотеках и Интернете. Будет ли она нужна в будущем? Будет ли она распределяться между библиотеками и какова будет роль самих библиотек в этом? Как это все будет происходить в будущем? Мы реализуем новые

инициативы в совершенствовании данных каталогов, чтобы упростить распределение информации. Мы предоставляем усовершенствованный доступ к опубликованной информации на полках и в Интернете, размещая содержание и рефераты статей. Все большее количество библиотек сканирует свои многоязычные коллекции, не подпадающие под закон об авторском праве, и размещают их в свободном доступе для всех! То, что было скрыто в древнем арабском фонде какой-нибудь европейской библиотеки, станет доступно в Интернете, так же, как стали доступны оцифрованные испанские газеты прошлого века для жителей Азии.

Сохранность и распространение мирового документального наследия есть и будет одной из важнейших задач для библиотек и библиотекарей. Это существенный вклад в доступность мирового знания для каждого.

Предоставление всем доступа к знанию и устранение барьеров к информации – это наша цель, однако мы знаем, что все библиотеки и их пользователи еще не достигли этого профессионального уровня. Библиотекари пытаются преодолеть барьер между информационным богатством и бедностью посредством разработки системы обучения информационной грамотности и образования в течение всей жизни. Сотни примеров успешной практики помогают людям находить инновационные способы обучения и работы, совершенствовать свою жизнь с помощью библиотек. Все это результаты Вашей работы, коллеги, работы, которую Вы делаете с большим энтузиазмом, и которая меняет жизни людей.

Главная тема Конгресса в этом году - «Библиотеки без границ: движение к глобальному взаимопониманию». Библиотеки служат связующим звеном к всеобщему взаимопониманию, и культурное многообразие – это ценность библиотечного мира. Манифест ИФЛА по мультикультурной библиотеке дает стимул библиотечной деятельности в этой области. Рассказывая сказки детям, выставляя для широкого круга научные книги, не принимая во внимание расовую, национальную или религиозную принадлежность, библиотеки имеют больше возможностей помочь людям жить в мире друг с другом. Во многих случаях библиотекари находятся на повестке дня и играют важную роль во взаимопонимании и общении между разными культурами, и иногда даже, бывшими врагами.

Глобального взаимопонимания не может быть без уважения. В мире без войны уважение к разным культурам, разному отношению и образу жизни является ключом к взаимопониманию. Даже если мы что-то иногда не понимаем, мы все же должны уважать другие культуры.

Уважение также подразумевает уважение к частной жизни наших пользователей, защиту их личных данных и запрет перехвата и контроля над этими данными. Мы должны быть осторожны и предпринимать меры против новых действий, в ходе которых, под предлогом борьбы с терроризмом, используют нас или наши библиотеки в отслеживании и контроле читательских привычек наших пользователей. Мы стоим за принципы свободного доступа к информации и свободу высказывания. Защита личных данных наших пользователей является очень важной составляющей этого свободного и неконтролируемого доступа.

После конгресса некоторые делегаты поедут посмотреть на достопримечательности Канады и Севера. Защита этих красот и окружающей среды является важной задачей. Сегодня мы уже не можем смотреть на ледниковый покров Северного полюса, не думая о том, что он постоянно тает. Вопрос глобального потепления стоит перед миром, и проблемы окружающей среды все больше входят в библиотечную жизнь. В числе жертв урагана Катрины, цунами в Азии и жуткого землетрясения в Китае были библиотеки и библиотекари. Библиотеки должны быть на повестке дня в решении вопросов экологии. Мы не можем повлиять на изменения в окружающей среде, но мы можем и мы оказываем поддержку работе ученых. Библиотекари могут развивать и создавать университетские репозитории для хранения текстов и данных исследования, а также предоставлять к ним доступ для научных сообществ в поиске решений проблемы будущего нашей цивилизации.

Библиотеки играют ключевую роль в устойчивом развитии Информационного общества, так как имеют сетевой опыт в организации мирового знания, его хранения и предоставления к нему доступа. Библиотекари успешно находят способы передачи этого знания в цифровую форму и реализуют эту задачу совместно с другими партнерами. Придет время, когда мы решим проблему устойчивого развития в электронном мире. Под устойчивым развитием подразумевается также связь библиотек с пользователями в сообществах, а также удаленное библиотечное обслуживание, которое приобретет в будущем большую важность. Библиотеки без границ – это не только признание того, чего мы достигли, это сигнал к действию! Призыв к открытию наших стен и дверей и продвижению в общество. Это призыв использовать все социальные сетевые возможности, которые дает web 2.0, чтобы иметь постоянную связь с нашими пользователями и друзьями, и информировать тех, кто не пользуется нашими услугами, о возможностях библиотек.

Библиотеки служат шлюзами к знанию и культуре, предоставляя доступ к информации, идеям и творческим работам в различных формах. В эпоху высокоскоростных коммуникаций библиотеки должны своевременно адаптировать и предлагать свои информационные службы. Однако библиотеки должны быть и местом отдыха и расслабления. Поэтому библиотекам нужны новые площади для обучения и размышления в атмосфере, которая способствовала бы творчеству, пространство, отражающее идеи человечества, или «зоны отдыха» для того, чтобы люди могли успокоиться, отвлечься, отойти от суеты мира и войти в связь с внутренним миром. Библиотеки должны создаваться и воссоздаваться как новые общественные места для совершенствования социальной включенности и обучения в течение всей жизни.

Библиотекари не могут изменить мир, однако мы должны показывать себя, продвигая человеческие ценности для всех. Темой моей президентской программы является большее публичное признание библиотек и принятие библиотек на повестку дня политиков и тех, кто решает наше будущее. Библиотекари всего мира использовали этот лозунг и активизировали свою деятельность по лоббированию интересов библиотек. Эта неделя станет великолепной возможностью обмена опытом и обсуждения будущих планов. Наша сеть в ИФЛА и сеть библиотечных ассоциаций в отдельных странах гарантируют дальнейшее развитие информационных услуг в библиотеках для улучшения жизни людей во всем мире.

Я желаю Вам успешного Всемирного библиотечного и информационного конгресса в городе Квебеке!

Конференция директоров национальных библиотек

Заседание CDNL состоится в гостинице Дельта в Квебеке в среду, 13 августа. Секретариат CDNL будет работать в конгресс центре в понедельник, 12 августа, в к. 202 с 10.00 до 12.00, где участники смогут встретиться с секретарем и зарегистрироваться для участия в заседании, если они этого не успели сделать раньше

Пресс конференция ИФЛА Приходите и узнайте последние новости!

1. Приветствие Клаудии Люкс, Президента ИФЛА
2. Ключевые моменты недели конференции
3. Всемирный отчет IFLA/FAIFE 2008
4. Манифест ИФЛА о прозрачности, эффективном управлении и свободе от коррупции
5. Оглашение результатов конкурса на стипендию ИФЛА/OCLC 2009
6. Оглашение имен победителей Международной премии по маркетингу, спонсируемой компанией Emerald Group Publishing Ltd
7. Оглашение имен победителей гранта на посещение Конференции ИФЛА в 2008 г. им. Шоки Салема (Shawky Salem)
8. Представление нового Генерального секретаря (С сентября 2008 г.), Дженнефер Николсон
9. Новости ИФЛА: Устав, лоббирование, коммуникация, сайт, новые публикации

**Понедельник, 11 августа,
08:30 – 10:30, Зал 204 ab**

Будущее

Йан И. Уилсон,

Директор Национальной библиотеки
и архивов Канады

Как свидетельствует книга *Reaching Out: Innovations in Canadian Libraries*, подготовленная совместными усилиями Национальной библиотеки и архива Канады и Национальной библиотеки и архива Квебека и которую будут представлять на Конгрессе ИФЛА, в Канаде библиотек больше, чем МакДональдсов и вездесущих кафе сети Тима Хортон, вместе взятых.

Но гораздо интереснее то, что происходит внутри этих более чем 22 000 библиотек.

Канадские библиотеки - пример того, как надо работать с сообществами, распространять на них свое влияние, развивать с ними партнерские отношения, создавать ориентированные на пользователя сервисы, в основе которых лежат новые технологии.

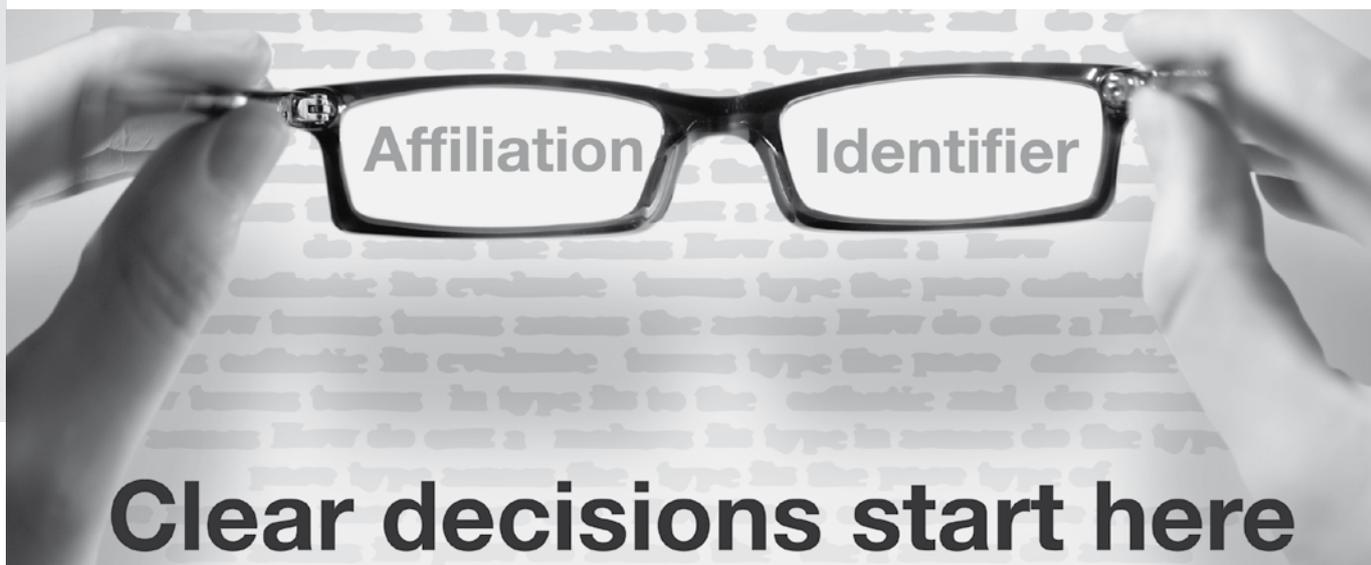
В своем введении в книгу, Ian E. Wilson, Директор Национальной библиотеки и архива Канады, описывает то, как библиотека трансформировалась: от модели, сводящей роль библиотеки к базе социальных и образовательных реформ к современной концепции библиотеки, как центрального звена в мире, основанного на знании, катализатора вовлечения граждан в общественную жизнь и публичные дебаты. Книга «*Reaching Out*» наполнена замечательными примерами библиотечных инноваций и экспериментов, выходящих за географические рамки, языковые и культурные границы, сферы деятельности отдельных секторов культуры, таких как музеи или книжные магазины, примерами, которые переходят правовые и административные границы между школами, нациями и провинциями.

Пытаясь найти автоматизированную библиотечную систему, которая была бы в состоянии поддерживать силлабическую

структуру языка инуктитут, или разумные виды обслуживания бедных слоев населения, бездомных или других маргинальных групп, канадские библиотеки подхватили потребности пользователя XXI века с энтузиазмом и большой выдумкой. Разрушая физические и концептуальные барьеры, они охватили виртуальный мир проектами оцифровки, став пионерами в новых технологиях, таких как использование программ с открытыми кодами, которые теперь используются во всем мире, они объединились с местными сообществами при организации языковых курсов и программ грамотности, они даже отправили своих библиотекарей на улицы, чтобы выяснить, чего же все-таки хочет клиент от местной библиотеки.

Партнерские связи канадских библиотек также разнообразны: от музея Гугенхайма в Нью-Йорке до Ассоциации психотерапевтов в Британской Колумбии и Центра технической информации министерства обороны США и других библиотек. Цель партнерских отношений - предоставить более широкий доступ к журналам, научным текстам, технической и научной информации.

Reaching Out также дает представление об уникальных, но дополняющих друг друга самых замечательных библиотеках, которые и опубликовали книгу Канада-одна из немногих стран мира, которая объединила национальную библиотеку и национальный архив. И Национальная библиотека и архив Канады заявляет об уникальной синергетике содержания, идей, профессионального опыта. *Bibliothèque et Archives nationales du Québec* также объединяет национальную библиотеку и национальный архив, большую публичную и виртуальную и является самым важным учреждением культуры в Квебеке. Взятые вместе, эти две мощных и влиятельных организации создали лидирующую информационную сеть, которая дает Канаде заметные преимущества в условиях развития современного общества, экономика которого основана на знании.



You need clear information in order to make clear decisions. This is particularly important in the assessment of scientific output, which relies on comprehensive data. The Scopus Affiliation Identifier is the first online tool to automatically identify and group an organization with all its research output.

It turns an expensive and laborious task into a simple search – leaving you with more time to analyze the results and make informed decisions. Now, that's clear.

For more information, go to:
www.info.scopus.com/affiliationidentifier

refine your research
SCOPUS™

Мероприятия, приуроченные к празднованию 400-летия Квебека, в ходе проведения Конгресса ИФЛА

Источник: <http://monquebec2008.sympatico.msn.ca/MonQuebec2008/?module=calendar&id=11&lang=en-ca>

Выставка «Квебек глазами Кедла. 400 лет любви» Главная обсерватория

Оригинальные фото Квебека на выставке «Квебек глазами Кедла. 400 лет любви» отражают карьеру фотографа Юджина Кедла и отдают дань творчеству одного из послов искусства Квебека. Потрясающие фото любимой музыки Кедла – города Квебека, выполнены на холсте по технологии жикле (giclée). Выставка будет работать в главной обсерватории до октября 2008 г. Стоимость посещения включена в стоимость входного билета в обсерваторию.

Часы работы: каждый день, с 10:00 до 17:00

Золото в Америке Музей цивилизации (Musée de la civilisation) 85, rue Dalhousie, Квебек

Величайшая нерасказанная история о разработке золота в Америке со времен цивилизаций до прихода Колумба до современных городов-рудников. Влиятельный и сверкающий культовый предмет, вестник угнетенности и развития – откройте для себя этот многоликий металл, желанный для всех, который в течение многих лет добывали американцы. В музее впервые представлено около 450 артефактов из 65 частных коллекций в Европе и Америке.

Часы работы: каждый день, с 9.00 до 19.00

Совершите путешествие в прошлое на террасе Дюфферин! Форты Святого Луи и Национальная историческая достопримечательность Канады, старый Квебек

Агентство «Parks Canada» приглашает Вас совершить прогулку по руинам фортов Святого Луи и замков. На протяжении более 2 веков под английским и французским режимами это место было официальной резиденцией и центром власти большинства губернаторов. После 17 века на этом месте были построены множество фортов и замков, возвышавшихся над Québec's Basse-Ville и рекой Святого Лаврентия. Со времен правления Самуэля де Шамплена до 1834 г., когда замок сгорел дотла, это место было настоящим колониальным двором в центре политической, социальной и культурной жизни колонии.

С 5 мая по 12 октября 2008 г.

«Франсуа, первый епископ Квебека» Музей французской Америки Musée de l'Amérique française

Человек выходит за рамки времени, так же, как и его труд. Мария Воплощенная (Основательница Ордена урсулинок в Новой Франции) описывала «Монсеньора, нашего прелата» как неутомимого человека. Это был проницательный человек, чья деятельность могла служить руководством для будущих поколений, пытающихся создать новый мир. Отец образования в Квебеке, он стоял у истоков основания Семинарии Квебека. Сегодня, невероятная история его жизни, наконец, рассказана. Музей цивилизации, Семинарии Квебека и молодой состав драматического кружка Квебека представят достижения Епископа Франсуа

Часы работы: каждый день, с 9.30 до 17.00.

Встреча с Шампленом, работа в трех измерениях Centre d'interprétation de Place-Royale. 27, rue Notre-Dame, Québec City, G1K 4E9

Прошлое встречается с настоящим с приходом человека, оставившего глубокий след в истории Квебека. Впервые используемая за пределами Национального кинематографического совета Канады технология «cutting-edge/D» позволила вернуть эту историческую фигуру к жизни. Используйте эту возможность, чтобы оказаться в Квебеке 1635 года. Следуйте за приключениями Шамплена посредством его чертежей, карт и рисунков и откройте свой Новый свет. Потрясающее знакомство с человеком и его эпохой.

Часы работы: каждый день, с 9.30 до 17.00

Одинаковая одежда, разные связи: Евреи в Квебеке Gare du Palais

Знали ли Вы о том, что захватывающая история жизни евреев в Квебеке уходит корнями во времена Новой Франции? Мы приглашаем Вас посетить выставку «Одинаковая одежда, разные связи: Евреи Квебека», посвященную истории Квебека, в особенности, людям и событиям за прошедшие 400 лет. Вы узнаете о том, что Квебек был главным иммиграционным портом и отследите историю еврейских семей, приехавших сюда. Выставка сможет дать Вам лучшее представление о динамичной еврейской культуре и ценностях и о той, роли, которую евреи сыграли в истории нашего города.

**Часы работы:
с понедельника по пятницу: с 5.15 to 20.30
Суббота и воскресенье: с 7.00 до 20:30**

Великая книга Шамплена
Redoute du Cap-aux-Diamants à la Citadelle de Québec

Французские города Ля-Рошель, Ройян Рошфор представляют канадцев «Великой книгой Шамплена». В книге, иллюстрированной записками, картами и гравюрами, рассказывается о путешествиях Самуэля де Шамплена в Новую Францию. Страницы были написаны и нарисованы от руки на основе дневников Самуэля де Шамплена. В металлическом переплете, страницы высотой в 2.2 м и шириной в 1.5 м сделаны из холста на дереве. Посетители смогут сами переворачивать страницы. Книга будет выставлена на отреставрированном недавно редуте в нескольких шагах от резиденции Генерал-губернатора Канады

Каждый день, с 11.00 до 16.00

Выставка «Пассажиры»
 Espace 400e

Выставка «Пассажиры» (Passagers / Passengers) погрузит посетителей в человеческий поток, сформировавший образ Квебека. Подготовленная в честь 400-летия города, выставка отдает дань уважения Квебеку и его жителям посредством изображений, наград, слов и музыки. В ходе этого необычного путешествия, посетитель и теперь «пассажир» узнает истории людей, живших и ныне живущих в Квебеке.

Билеты можно приобрести за \$5 и \$7 в компании Billetech:
 На билетах указаны час и день
 Québec City area: 418-643-8131
 Toll-free: 1-877-643-8131

Часы работы: с 10.00 до 21.00
***Последнее отправление для посетителей в 20.00, выставка закрывается в 21.00»**

Лувр в Квебеке: Искусство и жизнь
Musée national des beaux-arts du Québec

Представленные экспонаты относятся к 8 залам Лувра: египетская античность, греческая, этруская и римская античность, восточная античность, исламское искусство, живопись, скульптуры и графика. Выставка подчеркивает тесные параллели, которые можно провести между искусством и человеческими жизнями за более чем пять тысяч лет истории. Тематическая по своей природе выставка приглашает посетителей погрузиться в невероятный мир Лувра, одного из величайших культурных учреждений.

Каждый день, с 10.00 до 18.00
Среда, с 10.00 до 21.00

«Мельница» изображений
Espace 400e

«Мельница изображений» - это сорокаминутное аудио визуальное представление в миллион пикселей, которое будет спроектировано на зерновые мельницы в Порту Квебека (81 мельница площадью 600 м в длину и 30 м в высоту). Это грандиозная конструкция станет рассказчиком 400-летней истории Квебека. Выполненное в виде анимированной мозаики, с чередованием гравюр и изображений, фотографий и видео, представление создает импрессионистический портрет города по прошествии времени. Работа состоит из четырех этапов, посвященных четырем векам истории города: водный путь, эпоха изучения и освоения; строительство дорог; очистка и разработка земли; развитие железных дорог и промышленности; и, наконец, эпоха воздушного сообщения и развития коммуникаций.

Бесплатный показ, приуроченный к 400-летию Квебека.
Каждый вечер с 22.00 до 22.40, независимо от погодных условий

Почувствуйте волнение: Как Университет Лавала меняет мир

Здание старой Семинарии Квебека
 Интерактивная выставка для широкого круга посетителей, представляемая в сотрудничестве с R&D, посвящена инновациям и научным исследованиям, проводимым в Университете Лавала, который внес огромный вклад в развитие общества. Часть выставки будет посвящена текущим исследовательским проектам из различных сфер науки. В ходе выставки запланированы также презентации и дискуссии ученых.

Каждый день, с 9.30 до 17.00

Квебек, переплетенный на века (Québec forever bound): Избранные работы четырехсотлетней истории Библиотека национальной ассамблеи
Bibliothèque de l'Assemblée nationale - Édifice Pamphile-Le May. 1035, rue des Parlementaires, Québec, G1A 1A3

Международная выставка дизайна переплета книг обещает показать все богатство таланта в этой области. Все книги, которые переплетены участниками выставки, посвящены Квебеку. Большинство из них будут представлены на открытии выставки.

Часы работы: С понедельника по пятницу, с 08.30 до 16.30

**Выставка, посвященная Шамплёну «Espace Champlain»
Гостиница «Parliament Hotel». 1045, rue des Parlementaires, Québec, G1A 1A4**

Главный экспонат, представленный на выставке, картина 1908 года Анри Бо «Прибытие Шамплёна в Квебек» (Arrival of Champlain at Québec), полотно впечатляющих размеров (3.25 x 6 метров), принадлежащее Национальному музею изобразительного искусства Квебека. Среди постоянных экспонатов – документы, которые по легенде были написаны самим Шамплёном, включая особо ценную рукопись, датированную 1599-1601 гг, любезно предоставленную Библиотеке Национальной ассамблеи библиотекой Джона Картера Брауна (Провиденс, Род-Айленд).

**Часы работы: с понедельника по пятницу
- с 9.00 до 16.30 утра
Суббота и воскресенье – с 10.00 до 16.30**

**Песни матросов на променаде Самуэля де Шамплёна
Променада Самуэля де Шамплёна**

Деревня Saint-Jean-Port-Joli с гордостью представляет группу «Les Vents Marins», существующую уже 10 лет. В составе группы 25 артистов, музыкантов и певцов из департамента Приморская Шаранга (Франция). Члены группы, родом из места, где родился Шамплён, около Бруажа в Рошфоре, покажут музыкальные представления, в ходе которых зрители смогут ощутить историческое и приморское наследие этого красивого региона, который покинули множество людей в поисках новой жизни в Новом Свете, а также через репертуар группы встретиться

в великом человеком в истории Квебека – Сауэлем де Шамплёном. Костюмы того времени, матросские песни и атмосфера праздника оставят неизгладимые воспоминания.

С 5 по 10 августа, 2008 г.

**Встреча гигантов в Квебеке, 2008
Старый Квебек**

От 40 до 50 «гигантов» (а также их ооружение – 750 человек) из Квебека и со всего мира Встретятся, чтобы принять участие в различных парадах, собраниях и церемониях. В центре всего этого в роли хозяина и посла будет гигант Шамплён.

С 5 по 10 августа, 2008

**Шум академиков на улицах Квебека
Место проведения
Ул. Espace 400e и старый Квебек**

Пошумите с академками в празднике «Возня 2008». Академки будут праздновать свой национальный день и, в честь 400-летия Квебека, устроят специальную «какофонию». Вы сможете померить яркие национальные академские костюмы и шляпы, и конечно, принесите с собой что-нибудь издающее шум. Дайте свободу своей фантазии и используйте все, что есть под рукой для создания шума, кружки и горшки, алюминиевые тарелки, музыкальные инструменты, ударные инструменты, горны, свистки, консервные банки и инструменты. Присоединитесь в академкам и пошумите!

15 августа, 2008

Не забудьте забрать избирательные бюллетени!

Все делегаты, имеющие право голоса, должны получить избирательные бюллетени на Избирательном участке ИФЛА, расположенном в Секретариате в комнате 303а в Конгресс-центре Квебека. Избирательные бюллетени будут выдаваться только участникам, имеющим карту голосования на 2008 год, правильно заполненную полномочным лицом. Карта была разослана всем членам ИФЛА, оплатившим регистрационный взнос на 2008 г.

Избирательный участок будет работать каждый день.

Пожалуйста, соберите Ваши бюллетени как можно скорее. **Не оставляйте их до последней минуты!**

**Голосование состоится на заседании Совета: в четверг, 14 августа, с 13.15
по 14/45 зале 2000bc в Конгресс центре Квебека.**

Просим всех членов – ассоциаций взять на заседание Совета свои бюллетени и особенно карту кворума!

ТОРЖЕСТВЕННЫЙ ПРИЕМ

Воскресенье, 10 августа 2008 г. в 18.00, Конгресс-центр Квебека, К. 400abc

ПРЕДСТАВЬТЕ СЕБЕ СЛЕДУЮЩИХ АРТИСТОВ НА СЦЕНЕ....

Свет в зале приглушен.

На экране появляются великолепные изображения Квебека, звучит музыка. На сцене появляется вождь американских индейцев.

ИРОКЕЗСКИЙ ВОЖДЬ ДОННАКОНА

Вождь Доннакона задаст тон этому путешествию во время к воспоминаниям той эпохи, когда первые европейцы вступили на его землю.

Затем к нему присоединятся 5 сорочичей, которые исполнят 3 различных традиционных танца. После этого к вождю присоединятся 4 самые важные исторические фигуры в истории Квебека...Каждый из них претендует на звание человека, внесшего наибольший вклад в развитие города!

Жак Картье (JACQUES CARTIER)

Самуэль де Шамплен (SAMUEL DE CHAMPLAIN)

Генерал Вольф и Генерал Монкальм (Битва Мечей) (GENERAL WOLF AND GENERAL MONTCALM)

Прервав их, на сцене появляется Хоакин, типичный квебекский дровосек.

ХОАКИН, ДРОВОСЕК (JOACHIN THE LUMBER-JACK)

Хоакин приглашает своих друзей из прошлого разделить с ним его способ отдыха, настоящую квебекскую радость!

Затем на сцену выходят традиционные квебекские артисты:

ТРИО «PAINCHAUD»

Патрис Пейнчо является главой семьи. Со своим трио он впечатлит делегатов Конгресса своими музыкальными способностями, внося веселье так, как это делают квебекцы... и знайте, что юмор и смех Патриса заразительны!

Патрис исполнит три традиционные песни и станцует традиционный народный танец:

Samedi soir à St-Hilon

Le Reel du train (Orange Blossom Special)

Le Reel du pendu

В ходе своей музыкальной части шоу, Патрис:

Пригласит на сцену женщину для специальной романтической песни.... исполняемой деревянной пилой!

Продемонстрирует свой уникальный талант, исполняя то, что он называет акробатическим танцем.... Начав песню, затем он исполнит ее на скрипке наоборот, затем Мелодия начинается в обычной манере, затем скрипка исполняет ее наоборот, затем играет ногами, ступнями, на спине, на голове и затем на скрипке своего брата! Номер, который всегда заставляет зрителей встать с мест!

Затем Патрис совершит путешествие во времени, пригласив свою подругу, известное сопрано в Квебеке, Софи Мартель (Sophie Martel)

СОФИ-МАРИ МАРТЕЛЬ (SOPHIE-MARIE MARTEL)

Софи-Мари Мартель получила музыкальное образование в Квебеке и в Университетской школе музыки штата Индиана в США. Она принимала участие в записи двух альбомов Оркестра популярной музыки Цинциннатти, один из которых исполнялся в Карнеги Холл в Нью-Йорке.

Софи-Мари Мартель завоевала множество призов на международных конкурсах и привезла домой награды конкурса Симфонического оркестра Монреаля, Песенного конкурса для молодых исполнителей имени Моцарта, а также долгожданный приз им. Рауля Йобина. Она выступает в Канаде, Франции, США, Японии и многих других местах.

С три Патриса Пейнчо Софи поет три современные популярные песни, исполняемые артистами Квебека на английском и французском языках:

Mon Pays – Gilles Vigneault

Quand les hommes vivront d'amour – Raymond Lévesque

My heart will go on – Céline Dion

И закончат это необычное, историческое и культурное мероприятие два молодых и талантливых артиста Цирковой школы Квебека, энергичной команды высококлассных специалистов, вдохновляемых всемирно известным «Солнечным кругом» (Cirque du Soleil).

ДЖИННИ и ЭРИКА (JINNY AND ERIKA)

Их постоянное стремление: вознестись в захватывающий мир нового цирка, а стимул: представить ряд потрясающих номеров Вашим делегатам. Приготовьтесь увидеть множество замороженных лиц и сверкающих глаз среди зрителей.

GENS DU PAYS

Когда певец на сцене будет исполнять нашу заключительную песню (Gens du pays), к нему присоединится детский хор, чтобы завершить этот фантастический исторический и культурный вечер в Квебеке.

Есть ли у Вас интересные новости о Конгрессе ИФЛА, которыми Вы хотели бы поделиться со своими коллегами?

Пожалуйста, представляйте свой материал в Секретариат ИФЛА (к. 303 а) или офис ИФЛА Экспресс (к. 304 ab) не позднее 14.00 каждого дня до среды, 13 августа.

Все материалы, предназначенные к публикации в «ИФЛА Экспресс», должны быть одобрены ИФЛА.

В «ИФЛА Экспрессе» не публикуются извещения о мероприятиях, не включенных в официальную программу Конгресса; подобная информация должна размещаться на доске объявлений, расположенной в зоне регистрации.

'Les Gens de mon pays'. Песня, написанная Жилем Виньо в 1965 году. Под лозунгом дружбы, верности и общих приключений, она демонстрирует честность, мудрость и юмор квебекцев. Практически речитативная мелодия, плавная и простая, постепенно привлекает внимание к главному смыслу текста, который звучит как призыв к свободе: «Я слышу, как ты движешься, как река во время ледохода, я слышу тебя, как ты говоришь о свободе, которая наступит завтра»

Песня посвящена всплеску националистической волны в середине 1960-х годов. Она была исполнялась автором (Gilles Vigneault à la Comédie-Canadienne, Récital à la Comédie-Canadienne, Musicorama, and Les Gens de mon pays), а затем многими другими исполнителями (the Cabestans, the Choeur V'la l'bon vent, Renée Claude, Pauline Julien, Michel Louvain, Fabienne Thibeault and Louise Poulin). Во Франции ее среди прочих исполняла Катрин Саваж (Catherine Savage), а в Бельгии песню перевел на фламандский и исполнил Жюль Бокарн (Jules Beaucarne).

Текст песни напечатан в изданиях Lucien Rioux's Gilles Vigneault (Париж, 1969) и Claude Pruhlière's Québec ou Presqu'Amérique (Париж, 1974). Песня была записана Éditions du Vent qui vire. Не следует ее путать с песней с похожим названием 'Gens du pays', этого же исполнителя

Под одноименным названием (Les Gens de mon pays) в Квебеке в 1967 году был опубликован сборник стихов, коротких рассказов и песен Жилия Виньо.

Бруно Рой (Bruno Roy)

Ссылка: <http://www.thecanadianencyclopedia.com>

Экскурсия на Остро Grosse-Пе и Ирландский национальный исторический памятник в Канаде (Секция 37 – Генеалогии и местной истории) (Section 37 - Genealogy and Local History)

Среда, 13 августа 2008 г. – с 9.30 до 18.00

В ходе однодневного тура участники посетят остров в заливе реки Святого Лаврентия, который в 1832-1937 был иммиграционным карантинным пунктом. С недавнего времени Национальная библиотека и Архивы Канады стали предоставлять доступ к Интернету к записям, связанным с этим историческим местом.

Стоимость экскурсии на лодке к острову, проезда, ланча и входного билета составляет 80 канадских долларов.

Подолбную информацию Вы сможете получить, связавшись в Линой Гуже (Lina Gouger) (Library and Archives Canada, email Lina.Gouger@lac-bac.gc.ca)



the world's becoming
swetswise

See What's New at Swets' Booth #606!

IFLA 2008 is a great opportunity to see our SwetsWise portfolio in action. Learn how to simplify the way you acquire, access, manage and evaluate your resources. Ask us for an in-booth demonstration and receive a 512MB USB memory stick!

- All-new SwetsWise eSource Manager module in SwetsWise Subscriptions—easily search, view and customize the largest collection of publisher license conditions in the industry, along with your subscriptions information, e-resource access and activation details
- Swets' ScholarlyStats—one platform that consolidates and provides access to your library's usage statistics from multiple content providers in COUNTER compliant formats
- SwetsWise Searcher and its unique Content Mining—searches across all of your licensed electronic resources, and enables users to quickly and easily build the most effective search query for the most relevant results
- eBooks, MyiLibrary and SwetsWise Subscriptions—now you can manage your subscriptions to journals and eBooks from a single interface
- PressDisplay—in partnership with NewspaperDirect, offers the most convenient, complete and cost-effective way to read your favorite newspapers on one site

На передовой

Лиз Биссоннетт

Председатель и исполнительный директор Национальной библиотеки и архива Квебека

Библиотеки без границ. Редко случается, когда тема конференции так емко суммирует ряд вопросов и задач, с которыми сталкиваются сегодня наши учреждения. За последние несколько лет горизонты библиотек подверглись трансформациям, которые устранили давление и один за другим сняли различные барьеры, которыми мы были ограничены.

Начнем с географических границ, которые являются старейшими и наиболее материальными. В ходе десятилетий библиотеки добавляли важный международный аспект в свою ежедневную деятельность, посредством обмена информацией и опытом, участием в работе многочисленных совместных сетей и принятием общепринятых норм и стандартов. Информационные технологии существенно изменили наши подходы к работе, привнеся глобальные, мировые тенденции в библиотечную и архивную науку.

На ум также приходят профессиональные границы. Даже если тенденция не прослеживается во всем мире одинаково, тем не менее, она приобретает характер движущей силы. Для кого-то - это правда жизни, а для других - не более, чем метод исследований или источник вдохновения, объединение всех этих научных профессий, когда-то строго разделенных, но именно она сегодня становится нормой. Здесь, в Квебеке, в Канаде, изменения начались в 2004 году с учреждением Национальной библиотеки и архивов Канады, а затем, в 2006 г. Библиотеки и национальных архивов Квебека. Координация используемой практики и объединение фондов и служб в этих гибридных организациях - это новый опыт, который принес более чем положительные результаты и огромную пользу клиентам.

В настоящее время, наша деятельность выходит за рамки традиционных научных сообществ и порождает необычные партнерства с другими влиятельными партнерами в области культуры и образования. Письмо силосом ушло в прошлое.

Работа в ограниченном пространстве (как в бункере) давно в прошлом. В результате реализации нашей общественной миссии библиотеки оказываются в центре сетей передачи знаний, что становится все более сложной задачей и, в то же время, все более эффективной

И в заключение. Существуют культурные границы. Нет никакого сомнения в том, что библиотеки должны заниматься наиболее деликатными проблемами. Провозглашая принципы открытости и совместного использования, наши учреждения должны сохранять культурное многообразие, которое находится под угрозой, эффективно действуя против однородности мышления и языка. Библиотеки находятся в первых рядах защиты мировых культур. Эта роль незаменима, и мы обязаны делать все возможное в наших отношениях с властью на национальном и международном уровнях.

Несомненно, наша работа на этой 74-й конференции продолжит этот путь вперед, на котором мы все стоим.

Сотрудники ИФЛА в Вашем распоряжении!

Как и в предыдущие годы, Секретариат Штаб-квартиры ИФЛА практически в полном составе переместится в конференц - центр, чтобы на месте помогать участникам Конференции и членам ИФЛА по различным вопросам.

Вы сможете найти нас в к. 303 а, обсудить преимущества членства в ИФЛА, назначить встречу с Президентом, Генеральным секретарем и Координатором профессиональной деятельности, забрать документы для голосования на Совете и решить многие другие вопросы!

Помимо этого, у ИФЛА будет свой киоск (№ 619) на выставке вместе с представителями Организационного комитета следующей конференции в Милане в 2009 г.

Президентская комиссия по вопросам знаний коренных народов 11 августа, понедельник, 16.00-18.00 (Заседание 100)

Со-председатели:

Dr Logene Roy, бывший президент Американской библиотечной ассоциации Модератор:
Ms Penny Carnaby, Директор Национальной библиотеки Новой Зеландии (Aotearoa/New Zealand)

Это будет последнее заседание Президентской комиссии по вопросам знаний коренных народов. На нем будут обсуждаться рекомендации по будущим направлениям работы с коренными народами.

1. Приветствие и регистрация (просьба вписать свое имя, учреждение, электронный адрес в лист регистрации). Dr Alex Vupre, бывший президент ИФЛА прислал извинение за отсутствие
2. Объявление о текущем заявлении ИФЛА по Знаниям коренных народов (<http://www.ifla.org/III/eb/sitk03.html>)
3. Общее обсуждение библиотечно-информационных проблем, относящихся к коренным народам
4. Рассмотрение будущих направлений работы с коренными народами, включая создание Дискуссионной группы (или Группы по специальным интересам) по вопросам обслуживания коренных народов.
5. Подведение итогов

Предложение стать членом ИФЛА.

Вступите в ИФЛА на этой неделе! Получите бесплатные льготы для членов Федерации до конца года!

Если станете членом ИФЛА в течение недели проведения конференции, Ваше членство будет осуществляться на выгодных условиях до конца 2009 г. Это означает, что Вы сможете пользоваться преимуществами членства совершенно бесплатно до конца 2008 г.!

Преимущества членства:

- Подписка на IFLA Journal;
- Бесплатный экземпляр IFLA Directory;
- Регистрация в профессиональных Секциях;
- Скидка на серию публикаций IFLA/SAUR

Оплата членских взносов должна быть произведена в полном размере в течение конференции. Мы принимаем оплату в любой форме и валюте. Подробную информацию Вам смогут предоставить сотрудники Секретариата ИФЛА у киоска № 619 или в Секретариате ИФЛА, к. 303а в Конгресс-центре Квебека.

Примите участие – вступите в ИФЛА!

Как провести успешное заседание!

Председателям Секций на заметку.

Чтобы обеспечить успешный ход заседания, Председатели Секций должны:

- Кратко представить тему и докладчика, указав язык, на котором он будет представлять доклад;
- Проследить, чтобы докладчик использовал микрофон, в особенности, если обеспечивается синхронный перевод;
- Проследить, чтобы осталось время для обсуждения, как после каждого доклада, так и в конце заседания;
- Попросить участников заседания из зала представить себя и говорить в микрофон;
- Следить за тем, чтобы заседание не затягивалось дольше установленного времени, так это повлечет за собой перенос следующих заседаний. Председатель следующего заседания имеет полное право прервать Ваше заседание, если оно затянулось.

Докладчикам на заметку.

- Докладчик должен говорить медленно и четко, и помнить, что для большинства аудитории язык презентации не является родным языком;
- Докладчик должен особенно прислушиваться к просьбам переводчиков (например, говорить медленней, говорить в микрофон и т.д.);
- Если возможно, докладчик должен не читать свой доклад, а представлять его, выделив наиболее ключевые моменты, побуждая, тем самым, аудиторию к обсуждению содержания доклада. Гораздо легче удерживать внимание аудитории, говоря по тезисам.

Приезжайте в Милан в следующем году! Узнайте об этом сейчас!

Все делегаты приглашаются посетить киоск ИФЛА (105) на выставке, где они смогут получить всю необходимую информацию по участию во Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА в Милане в 2009 г.!

Представители Национального комитета Милана расскажут Вам о городе и конференции.

Приходите и получите свою копию последнего извещения о Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА в 2009 году!

SPIE
Digital Library

Visit us at
booth 614

SPIEDigitalLibrary.org

The world's largest multidisciplinary resource for optics and photonics

Desktop delivery of over 260,000 conference papers and journal articles in:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| ▶ Astronomy | ▶ Imaging |
| ▶ Biomedical Optics | ▶ Lighting-& Energy |
| ▶ Communications | ▶ Micro/Nanotechnology |
| ▶ Defense & Security | ▶ Sensor Technology |

Outreach to engineering communities in emerging countries

Global scope, fast delivery and enhanced service as a trusted resource for optics research

SPIE is a not-for-profit international society advancing the science and application of light through its conferences and publications

Learn more about how the Digital Library can benefit your researchers

More information available at www.dlinfo.org



Общее количество грантов на конференцию в 2008 г.? Помогите нам определить его!

На данный момент нам известно о ряде грантов, предоставленных для участия в конференции, но мы уверены, что на самом деле их немного больше, но мы о них не знаем.

Поэтому, если Вы знаете, что какое-либо учреждение или организация выделили грант на участие в конференции в этом году, пожалуйста, сообщите об этом Секретариату ИФЛА (к. 303а) для опубликования этой информации в «ИФЛА Экспресс».

Как извлечь наибольшую пользу от своей первой конференции ИФЛА?

ИФЛА проведет приветственное заседание для впервые участвующих на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе – «Представление ИФЛА новичкам» В ходе заседания выступят офицеры ИФЛА и пройдет презентация.

Предоставляется синхронный перевод на всех рабочих языках ИФЛА (английский, французский, немецкий, русский, испанский и китайский языки), у Вас будет масса возможностей задать вопросы. Заседание предназначается для тех, кто впервые приехал на конференцию или только стал членом ИФЛА, но к участию приглашаются также и все желающие узнать больше о международной сети информационных профессионалов ИФЛА.

Заседание пройдет в воскресенье, 10 августа, в 13.45 – 15.45 в зале 2000bc Конгресс центра Квебека.

Не забудьте забрать свой информационный пакет и бейдж для новичков!

Советы новичкам

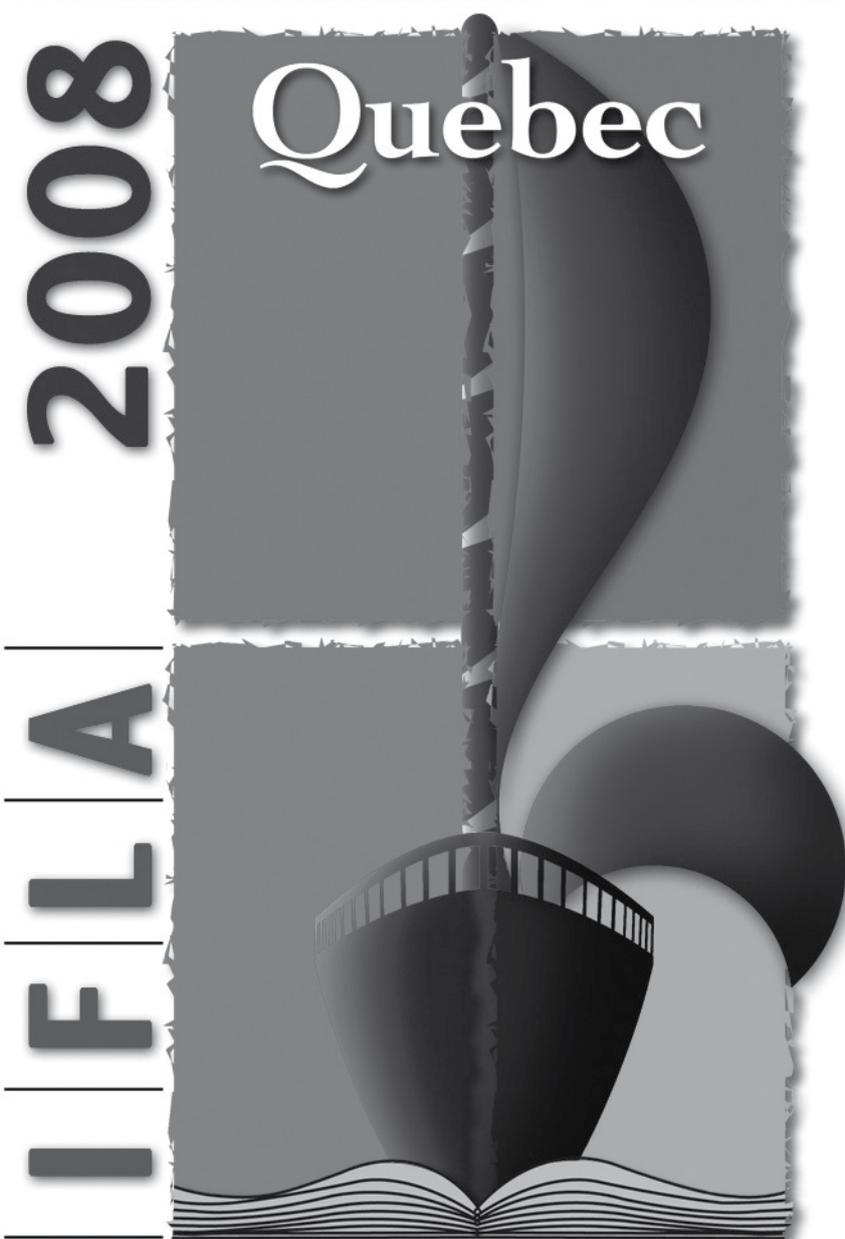
- Не забудьте взять свои визитные карточки, чтобы было легче обмениваться координатами;
- Когда Вы получите программу, используйте маркер, чтобы отметить все интересующие Вас заседания, семинары и визиты, затем запишите их в карманной программе;
- Вы сможете определить других новичков по специальному значку. Постарайтесь познакомиться с ними и обменяться впечатлениями о Вашей первой конференции ИФЛА;
- На многих приемах будут подаваться закуски и напитки, так что Вам не придется думать об обеде.

Québec



Welcome to our delegates from all over the World

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS:
74th IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL • 10 - 14 AUGUST 2008



CONGRÈS MONDIAL DES BIBLIOTHÈQUES ET DE L'INFORMATION :
74^e CONGRÈS ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'IFLA • 10 - 14 AOÛT 2008

**ИФЛА выражает глубокую благодарность своим
корпоративным партнерам
за поддержку в течение всего года**

Золотой уровень



Серебряный уровень

Cambridge University Press

Бронзовый уровень

Annual Reviews
Beijing Security Electronics
Engineering Co., Ltd.
BOMEFA bv
CSC Consulting Group
Dansk BiblioteksCenter a/s
Ebrary
Eurobib ab

Ingressus
Innovative Interfaces
Instant Library
Otto Harrassowitz
Schulz Speyer Bibliothekstechnik
SILEÓN.INFO LTDA
Springer Science + Business Media
Thomson Scientific